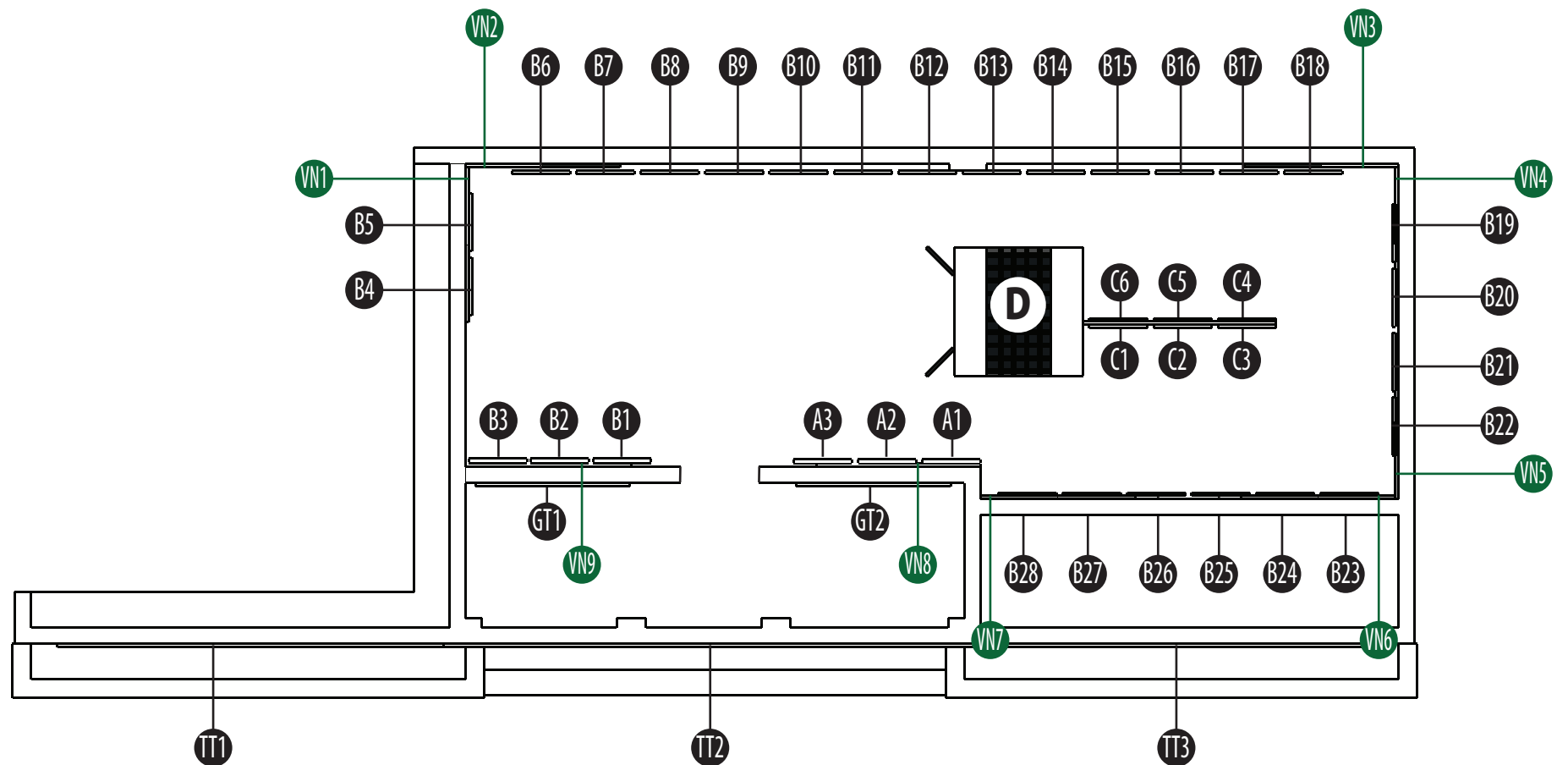


SỞ VĂN HÓA VÀ THỂ THAO THÀNH PHỐ HÀ NỘI
BAN QUẢN LÝ DI TÍCH NHÀ TÙ HỎA LÒ

HỒ SƠ THIẾT KẾ TRƯNG BÀY

KHÁT VỌNG
TỰ ĐO

Hà Nội, 2026



Chú giải

- A - Trưng bày phần 1
- B - Trưng bày phần 2
- C - Trưng bày phần 3
- VN - Vách nền
- D - Tổ hợp góc nhà tù
- TT - Truyền thông

LỜI GIỚI THIỆU

Tự do vừa là khát vọng, vừa là động lực thôi thúc mỗi chiến sĩ cách mạng khi dấn thân vào con đường đấu tranh giải phóng dân tộc:

Thân thể ở trong lao
Tinh thần ở ngoài lao
Muốn nên sự nghiệp lớn
Tinh thần phải càng cao.

(Hồi ký Hoàng Liệt, Hồ Chí Minh)

Không chịu chết mòn trong gông cùm, những người tù luôn đấu tranh để bảo toàn lực lượng, giữ vững khí tiết, chờ cơ hội thoát khỏi những “địa ngục trần gian” như: Hòa Lò, Côn Đảo, Phú Quốc, Vĩnh, Hối An... Dẫu biết rằng có thể cận kề cái chết nhưng những trái tim quả cảm vẫn quyết tâm tìm đến tự do, hòa mình vào dòng thác cách mạng, giành lại độc lập cho dân tộc.

Kỷ ức của những người cựu tù vượt ngục năm xưa là một phần kỷ ức của lịch sử dân tộc, là niềm tự hào để thế hệ trẻ tiến bước trên con đường đổi mới và dựng xây đất nước “đàng hoàng hơn, to đẹp hơn” như Chủ tịch Hồ Chí Minh hằng mong muốn.

INTRODUCTION

Freedom is the desire and the motivation of every revolutionary soldier when embarking on the path of national liberation:

Though my body is imprisoned
My spirit is free
He who wishes a cause
Must nurture a high spirit.

(Prison Diary, Ho Chi Minh)

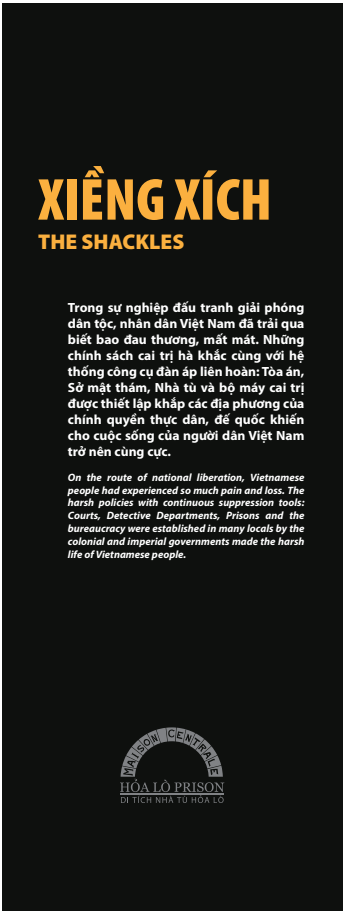
Refusing to die in shackles, the communist prisoners organized fights to preserve their forces, maintained their temper and waited for the chance to escape from “the hell on earth” such as Hoa Lo, Con Dao, Phu Quoc, Vinh, Hoi An Prison... Knowing that it was possible to die, but their brave hearts were still determined to escape from prison, to join the “waterfall” of revolution, to regain independence and freedom for the nation.

The memories of former prison-breakers in the past are a part of the national history, the pride and the motivation for the young generation to step on the path of developing the country “to be more beautiful and decent” as the wish of President Ho Chi Minh.

GT1

GT2

Ký hiệu	Kích thước	Số lượng
GT1, GT2	300 x 300cm	2



A1

A2

A3

Ký hiệu	Kích thước	Số lượng
A1 - A3	90 x 240cm	3

Vượt ngục là hình thức đấu tranh cao nhất, người tù có thể bỏ mạng nơi rừng thiêng, nước độc; làm mới cho thú dữ hay bị nhấn chìm giữa biển mông biển cả. Không phút buông xuôi, các chiến sĩ cách mạng quyết tâm thực hiện những cuộc vượt ngục táo bạo như những cánh chim khao khát tự do bay về với ánh sáng cách mạng.

Escape is the highest form of fights, a prisoner may die in a sacred forest or poisonous water; bait for wild animals or submerged in the middle of the ocean. Without letting go, the revolutionary soldiers were determined to organize daring escapes. The "wings longing for freedom" broke the shackles, flough their wings, came back to the light of the revolution.



B1



Hỏa Lò - một trong những nhà tù thực dân kiên cố nhất Đông Dương, nơi tưởng chừng như bất khả xâm phạm đã diễn ra các cuộc vượt ngục "thần kỳ" năm 1932, 1945, 1951. Các cuộc vượt ngục thể hiện bản lĩnh và trí tuệ phi thường của những chiến sĩ cách mạng tại "Địa ngục trần gian giữa lòng Hà Nội".

Hoa Lo - one of the most solid colonial prisons in Indochina. The seemingly inviolable place was where "miraculous" escapes in 1932, 1945, 1951 happened. The escapes showed the bravery and the extraordinary intelligence of the communist soldiers in the "Hell on the earth in Hanoi".



B2



Tháng 12/1932, bảy tù chính trị Nhà tù Hỏa Lò lên kế hoạch giả bị mắc các bệnh nan y và yêu cầu nhậm đề được chuyển sang Nhà thương Phẫu Dâm để điều trị. Tại đây, các đồng chí đã hoàn thiện khâu của song sắt, vượt qua hàng rào dây thép gai, trốn thoát vào đêm Noel (24/12/1932). Đây là cuộc vượt ngục thành công đầu tiên của tù chính trị tại Hỏa Lò.

Bảy tù chính trị Nhà tù Hỏa Lò tham gia cuộc vượt ngục đêm 24/12/1932:
Seven political prisoners Hoa Lo Prison joining the escape on night of December 24th, 1932



Bản năng Tuyên công cấp của, bản trong chúng tôi tiến hành của, cho đến khi của chúng ta, để chính chúng tôi tại vào bất, của chúng ta xong, chúng tôi chỉ còn phải của loài sẽ bản, chúng tôi phải miễn của cho thú ra để được. Theo lịch hoặc, định 12 giờ đêm Noel, chúng tôi bắt đầu xuất cửa... Mọi người chúng tôi chỉ còn mang theo chân đế và ra làm việc buổi này qua từng, làm khăn quàng đầu, vì đầu chúng tôi đã bị cao trực lịch, không biết bị bị đi biệt phần nào...

Outside Tony kept banging on the door, inside we conducted cutting the iron bars the way that the enemy could not know. After we finished cutting the bars, we still had to cut the outside net to get out. As planned, at 12 o'clock on Christmas Eve, we began to leave... We went out with our hands tied behind our backs, and we were not aware of the enemy because, because our movements were all covered so it is easy to be detected by the enemy...



B3



Tháng 2/1945, Nhật đảo chính Pháp, chiếm quyền quản lý nhà tù. Lợi dụng quân lực ít nhiều sơ hở trong việc canh phòng, gần 150 tù chính trị đã vượt ngục bằng nhiều hình thức "thường tình", "đột xuất", trả tiền vào đoàn quân tham mưu mới tập tước khởi Nghĩa và Hòa Lồ. Tháng lại do các cuộc vượt ngục đã kịp thời báo động nên cán bộ lãnh đạo các cơ quan Tổng khởi nghĩa vùng Tầm

In March 1945, Japanese forces occupied the French and took control of the prison. Taking advantage of many loopholes in the Japanese forces, nearly 150 political prisoners escaped from prison with many forms of "accidental", "surprising", and pretending to be visitors to escape from Hoa Lo Prison. The success of the escapes prompted early by leaders to the August Uprising in Hanoi and in the Northern Delta provinces.

"Thăng thiên"
"Thăng thiên" là hình thức vượt ngục bằng cách

[illegible]

B4

Ký hiệu	Kích thước	Số lượng
B1 - B4	90 x 240cm	4

B5

B6

B7

<i>Ký hiệu</i>	<i>Kích thước</i>	<i>Số lượng</i>
B5 - B7	90 x 240cm	3



Trong 15 năm (1930 - 1945) giam giữ các chiến sĩ cách mạng, Nhà tù Sa Lơ diễn ra hai cuộc vận động nước vào năm 1941 và 1943. Bởi lẽ, vì trị xảy dựng nhà tù ở nơi rừng thiêng nước độc, chế độ canh phòng căng mật nên được ví như "chiếc quan tài nắp mở, chỉ chờ tù nhân thả thỏ đem chôn". Thực dân Pháp còn treo giải cho người dân địa phương, ai lấy được đầu mủ tù nhân cộng sản trốn trại sẽ được thưởng 20 đồng bạc trắng và 5 tạ muối. Công sứ Sơn La Saint Paulot thường đe dọa những người tù cộng sản: "Đừng tìm cách trốn thoát, bởi tôi đoán sẽ đem đầu các anh về đổi lấy muối".

Within 15 year-jailing revolutionary prisoners (1930-1945), in San La Prison, there occurred two escapes in 1941 and 1943. Because of the location of the prison building in sacred rain forest, regime security guards should be likened to "a coffin with its lid opened, waiting for prisoners to bury themselves". French colonialists also offered prizes to the locals, whoever took the head of an escaped communist prisoner will be rewarded with 20 silver coins and 5 quintals of salt. So La Chief Saint Poulot often threatened the communist prisoners: "Don't try to escape, because the aborigines will bring your heads in return for salt!".



B8



<i>Ký hiệu</i>	<i>Kích thước</i>	<i>Số lượng</i>
B8 - B10	90 x 240cm	3

Năm/ The year 1932



Năm/The year 1993



Năm/The year 1994



B15

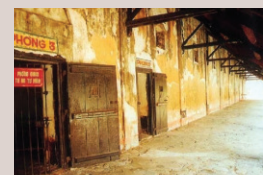
Năm/ The year 1952

Từ ngày 10 tháng 04 năm 1972 đến 14 tháng 04 năm 1972, tôi đã được phân công làm nhiệm vụ nghiên cứu và biên soạn tài liệu về công tác quản lý và điều hành của Ban chấp hành Đảng bộ tỉnh và Ban chấp hành Đảng bộ huyện. Trong quá trình làm việc, tôi đã được Ban chấp hành Đảng bộ tỉnh và Ban chấp hành Đảng bộ huyện phân công làm nhiệm vụ nghiên cứu và biên soạn tài liệu về công tác quản lý và điều hành của Ban chấp hành Đảng bộ tỉnh và Ban chấp hành Đảng bộ huyện. Trong quá trình làm việc, tôi đã được Ban chấp hành Đảng bộ tỉnh và Ban chấp hành Đảng bộ huyện phân công làm nhiệm vụ nghiên cứu và biên soạn tài liệu về công tác quản lý và điều hành của Ban chấp hành Đảng bộ tỉnh và Ban chấp hành Đảng bộ huyện.



B16

Năm/ The year 1966

[illegible]

B17

<i>Ký hiệu</i>	<i>Kích thước</i>	<i>Số lượng</i>
B15 - B17	90 x 240cm	3

VƯỢT KHỎI NGỤC TÙ

ESCAPING FROM THE PRISON

Tại các nhà tù địa phương như: Nhà đày Buôn Ma Thuột, Bắc Ninh, Nhà tù Chợ Chu (Thái Nguyên), Nhà lao Thiếu nhi Đà Lạt... cũng được chính quyền thực dân, đế quốc xây dựng kiên cố, hệ thống canh gác cẩn mật, đội ngũ giám thị, mật thám chuyên nghiệp. Nhưng tất cả đều không ngăn được những trái tim dũng cảm, luôn khát khao tìm về tự do, về với cách mạng, với nhân dân.

The local prisons such as Buon Ma Thuot Prison, Bac Ninh, Chu Chu (Thai Nguyen), Da Lat Children's Prison... were also solidly built by the colonial government and imperialism guarding system, supervisor teams, professional reconnaissance. But nothing could stop the "brave hearts" always yearning for freedom, the revolution and Vietnamese people.



B22

VƯỢT NHÀ ĐÀY BUÔN MA THUỘT ESCAPE FROM BUON MA THUOT PRISON IN

1941

Nhà đày Buôn Ma Thuột nằm trên cao nguyên, rừng núi bao quanh, là đường hàng rào của nước, của địa phương. Nhà tù được xây dựng kiên cố, hệ thống canh gác cẩn mật, đội ngũ giám thị, mật thám chuyên nghiệp. Nhưng tất cả đều không ngăn được những trái tim dũng cảm, luôn khát khao tìm về tự do, về với cách mạng, với nhân dân.



Ngục Buôn Ma Thuột
Buon Ma Thuot Prison

Các đồng chí tham gia vượt ngục
Nhà đày Buôn Ma Thuột, năm 1941
Comrades who part in the escape
of Buon Ma Thuot Prison in 1941



Ngục Buôn Ma Thuột
Buon Ma Thuot Prison

Nhà đày Buôn Ma Thuột nằm trên cao nguyên, rừng núi bao quanh, là đường hàng rào của nước, của địa phương. Nhà tù được xây dựng kiên cố, hệ thống canh gác cẩn mật, đội ngũ giám thị, mật thám chuyên nghiệp. Nhưng tất cả đều không ngăn được những trái tim dũng cảm, luôn khát khao tìm về tự do, về với cách mạng, với nhân dân.

The local prison of Buon Ma Thuot was built on a high plateau, surrounded by mountains and forests, with a strong natural barrier. The prison was built with solid walls and a high guard tower. The guard system was very strict, with professional reconnaissance teams. But nothing could stop the "brave hearts" always yearning for freedom, the revolution and Vietnamese people.



B23

VƯỢT NHÀ TÙ CHỢ CHU (THÁI NGUYÊN) ESCAPE FROM CHO CHU PRISON (THAI NGUYEN) IN

1944

Năm 1942, Nhà tù Chợ Chu được xây tại hẻm núi, xung quanh là rừng núi, là một khu vực rất hiểm trở. Nhà tù được xây dựng kiên cố, hệ thống canh gác cẩn mật, đội ngũ giám thị, mật thám chuyên nghiệp. Nhưng tất cả đều không ngăn được những trái tim dũng cảm, luôn khát khao tìm về tự do, về với cách mạng, với nhân dân.



Ngục Chợ Chu
Chu Chu Prison

Nhà tù Chợ Chu được xây tại hẻm núi, xung quanh là rừng núi, là một khu vực rất hiểm trở. Nhà tù được xây dựng kiên cố, hệ thống canh gác cẩn mật, đội ngũ giám thị, mật thám chuyên nghiệp. Nhưng tất cả đều không ngăn được những trái tim dũng cảm, luôn khát khao tìm về tự do, về với cách mạng, với nhân dân.

The Chu Chu Prison was built in a mountainous area, surrounded by forests and mountains, with a strong natural barrier. The prison was built with solid walls and a high guard tower. The guard system was very strict, with professional reconnaissance teams. But nothing could stop the "brave hearts" always yearning for freedom, the revolution and Vietnamese people.



B24

VƯỢT NHÀ TÙ BẮC NINH ESCAPE FROM BAC NINH PRISON IN

1944

Năm 1942, Nhà tù Bắc Ninh được xây tại hẻm núi, xung quanh là rừng núi, là một khu vực rất hiểm trở. Nhà tù được xây dựng kiên cố, hệ thống canh gác cẩn mật, đội ngũ giám thị, mật thám chuyên nghiệp. Nhưng tất cả đều không ngăn được những trái tim dũng cảm, luôn khát khao tìm về tự do, về với cách mạng, với nhân dân.



Ngục Bắc Ninh
Bac Ninh Prison

Nhà tù Bắc Ninh được xây tại hẻm núi, xung quanh là rừng núi, là một khu vực rất hiểm trở. Nhà tù được xây dựng kiên cố, hệ thống canh gác cẩn mật, đội ngũ giám thị, mật thám chuyên nghiệp. Nhưng tất cả đều không ngăn được những trái tim dũng cảm, luôn khát khao tìm về tự do, về với cách mạng, với nhân dân.

The Bac Ninh Prison was built in a mountainous area, surrounded by forests and mountains, with a strong natural barrier. The prison was built with solid walls and a high guard tower. The guard system was very strict, with professional reconnaissance teams. But nothing could stop the "brave hearts" always yearning for freedom, the revolution and Vietnamese people.



B25

Ký hiệu	Kích thước	Số lượng
B22 - B25	90 x 240cm	4

TRƯNG BÀY PHẦN 2

PHÁ NGỤC PHỦ BÀI
TAKE CONTROL OF PHU BAI DETENTION CAMP

3/1945

Tháng 02/1945, đồng chí Huỳnh Đức Hương bị thực dân Pháp bắt, giam tại Nhà Lao Vĩnh Điện (Quảng Nam), sau đó chuyển về Camp An tại La Hay (Pháp). Ngày 24/03/1945, cùng các tù nhân, họ được thả ra khỏi trại giam. Ngày 01/04 cùng hai bạn tù là chủ trại ngục, sau 5 ngày di tản trong rừng rậm, họ đến và đến tại làng quê quê hương.

Chiều 04/03/1945, đồng chí Huỳnh Đức Hương bị chuyển đến Nhà lao Thuận Phủ, Camp An tại Phú Bài. Ngày 09/03/1945, nhân vụ bãi ngục đồng chí Pháp, đồng chí cùng 003 bạn tù khác trại Phú Bài, bị về thăm gia đình tại huyện Hương Sơn năm 1945.



Đồng chí Huỳnh Đức Hương (người đứng đầu hàng) cùng các tù nhân khác tại Nhà Lao Vĩnh Điện (Quảng Nam) năm 1945.



B26

GIẢI PHÓNG NHÀ LAO HỘI AN
LIBERATION OF THE HOI AN PRISON

"Nở hoa trong lòng địch"
"Blooming in the heart of the enemy"

1967

Đầu năm 1967, Tỉnh ủy và Ban cán sự tỉnh Quảng Nam giải phóng Nhà Lao Hội An. Sau một thời gian chuẩn bị, lực lượng giải phóng đã tiến hành giải phóng Nhà Lao Hội An vào ngày 14/7/1967. Sau một thời gian chuẩn bị, lực lượng giải phóng đã tiến hành giải phóng Nhà Lao Hội An vào ngày 14/7/1967. Sau một thời gian chuẩn bị, lực lượng giải phóng đã tiến hành giải phóng Nhà Lao Hội An vào ngày 14/7/1967.



Đồng chí Huỳnh Đức Hương (người đứng đầu hàng) cùng các tù nhân khác tại Nhà Lao Vĩnh Điện (Quảng Nam) năm 1945.



B27

VƯỢT NHÀ LAO THIẾU NHI ĐÀ LAT
ESCAPE IN DA LAT CHILDREN'S PRISON

5/1973

Năm 1971, chính quyền Mỹ - ngụy xây dựng một nhà tù mới ở Đà Lạt. Nhà tù này được xây dựng vào năm 1971. Sau một thời gian chuẩn bị, lực lượng giải phóng đã tiến hành giải phóng Nhà Lao Hội An vào ngày 14/7/1967. Sau một thời gian chuẩn bị, lực lượng giải phóng đã tiến hành giải phóng Nhà Lao Hội An vào ngày 14/7/1967.



Đồng chí Huỳnh Đức Hương (người đứng đầu hàng) cùng các tù nhân khác tại Nhà Lao Vĩnh Điện (Quảng Nam) năm 1945.



B28

Ký hiệu	Kích thước	Số lượng
B26 - B28	90 x 240cm	3

TRƯNG BÀY PHẦN 2

HÀNH TRÌNH

TIẾP NỐI

THE CONTINUOUS JOURNEY

Bằng niềm tin bất diệt, những người con quả cảm sau khi thoát ngục tiếp tục cống hiến sức lực, trí tuệ cho công cuộc đấu tranh giành độc lập, bảo vệ, xây dựng và phát triển đất nước. Sau bao năm tháng, nhiều chiến sĩ cách mạng bị địch bắt tù đày đã trở lại Côn Đảo - vùng đất từng ghi dấu những ngày giam cầm, đầy ải khắc nghiệt nhưng đầy khi phách. Những người chiến sĩ lặng lẽ bước qua từng dãy phòng giam để ôn lại những kỷ niệm không thể quên - nơi tình đồng chí được hun đúc, ý chí được thử lửa và niềm tin sắt son vào ngày độc lập chưa bao giờ phai. Những cuộc trở về ý không chỉ là hành trình của kỷ ức, mà còn là minh chứng sống động cho sức mạnh tinh thần vượt lên mọi gông cùm, để hôm nay tiếp tục truyền cảm hứng cho các thế hệ sau.

With immortal faith, the brave people after escaping from prison, continued to devote their strength and intelligence to the fights for independence and to the cause of construction and development of the country. After years of hardship, many revolutionary fighters who had been captured and imprisoned by the enemy returned to Con Dao - the land that had once borne the marks of severe confinement and exile, but also of indomitable spirit. The soldiers quietly walked through each row of prison cells to relive the unforgettable memories - the place where comradeship was forged, willpower tested by fire, and unswerving faith in the day of independence never faded. Those returns were not only journeys of memory, but also living proof to the spiritual strength that rose above all chains, continuing today to inspire future generations.



Đồng chí/ Comrade
Nguyễn Lương Bằng



Đồng chí/ Comrade
Đỗ Mười



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh

Đồng chí/ Comrade
Trần Đăng Ninh



C4

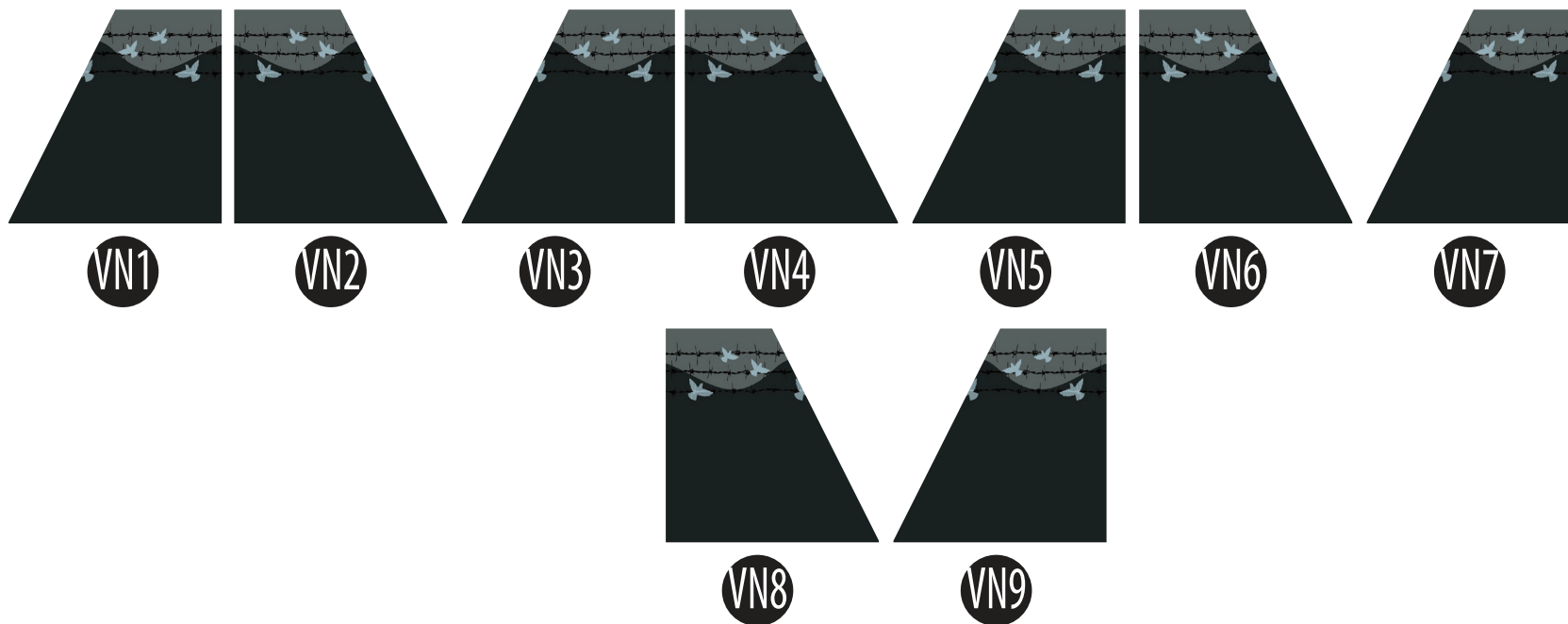


C5

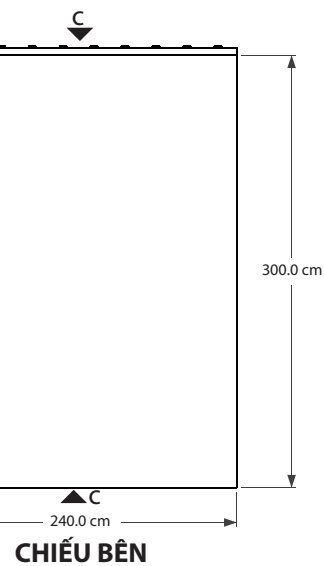
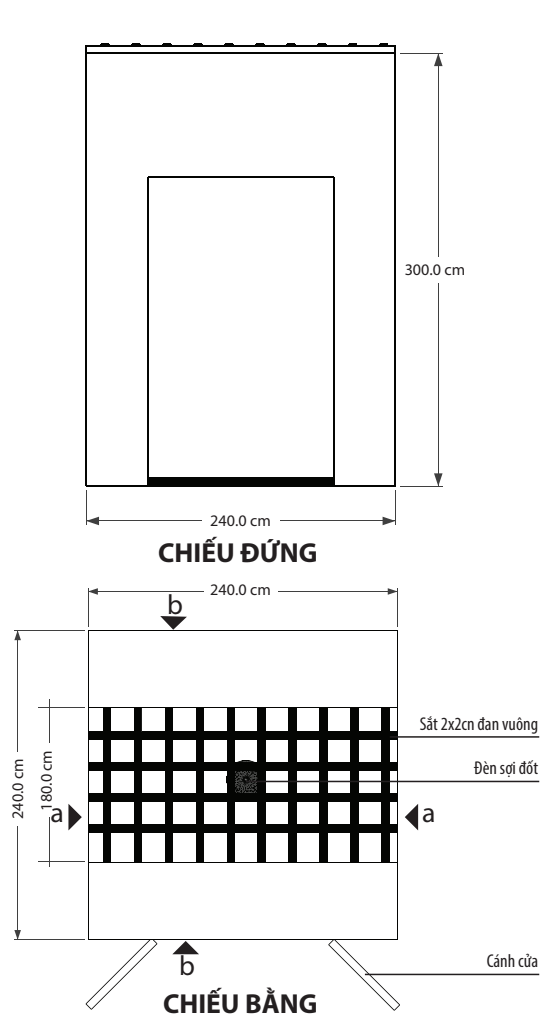


C6

Ký hiệu	Kích thước	Số lượng
C4 - C6	90 x 240cm	3



<i>Ký hiệu</i>	<i>Kích thước</i>	<i>Số lượng</i>
VN1 - VN9	300 x 300cm	9



Khát Vọng
TỰ DO



MINH HỌA

Ký hiệu	Kích thước	Số lượng
a, b	240 x 300cm	4
c	240x 240cm	2
Nhóm tượng (phù điêu nổi)	240 x 240cm	1
Quốc Kỳ	140 x 90cm	1
Cụm TEXT	240x 50cm	1
Đèn sợi đốt + Chao	bộ	1
Cánh cửa	70 x 240cm	2
Lớp khung sắt	180 x 240cm	1

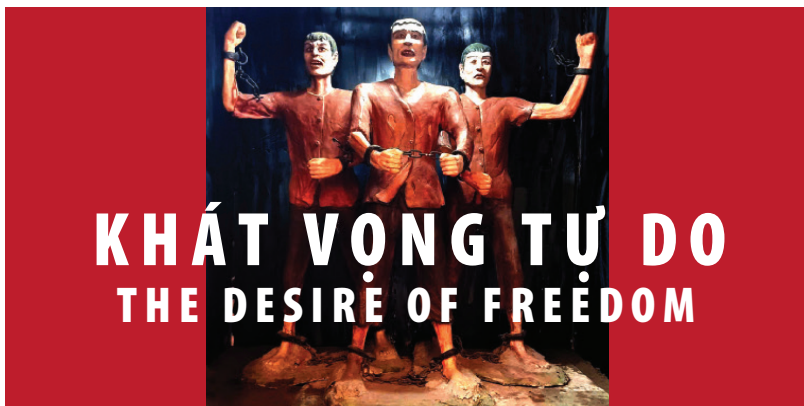
TỔ HỢP GÓC NHÀ TÙ

TT2

SỞ VĂN HÓA VÀ THỂ THAO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
BẢO TÀNG - THƯ VIỆN TỈNH BÀ RỊA - VŨNG TÀU

TRƯNG BÀY CHUYÊN ĐỀ EXHIBITION

SỞ VĂN HÓA VÀ THỂ THAO THÀNH PHỐ HÀ NỘI
BAN QUẢN LÝ DI TÍCH NHÀ TÙ HỒA LỘ



TT1



TT3

SỞ VĂN HÓA VÀ THỂ THAO THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
BẢO TÀNG - THƯ VIỆN TỈNH BÀ RỊA - VŨNG TÀU

SỞ VĂN HÓA VÀ THỂ THAO THÀNH PHỐ HÀ NỘI
BAN QUẢN LÝ DI TÍCH NHÀ TÙ HỒA LỘ

TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI ĐẠI BIỂU
TỚI DỰ KHAI MẠC TRƯNG BÀY CHUYÊN ĐỀ

KHÁT VỌNG TỰ DO

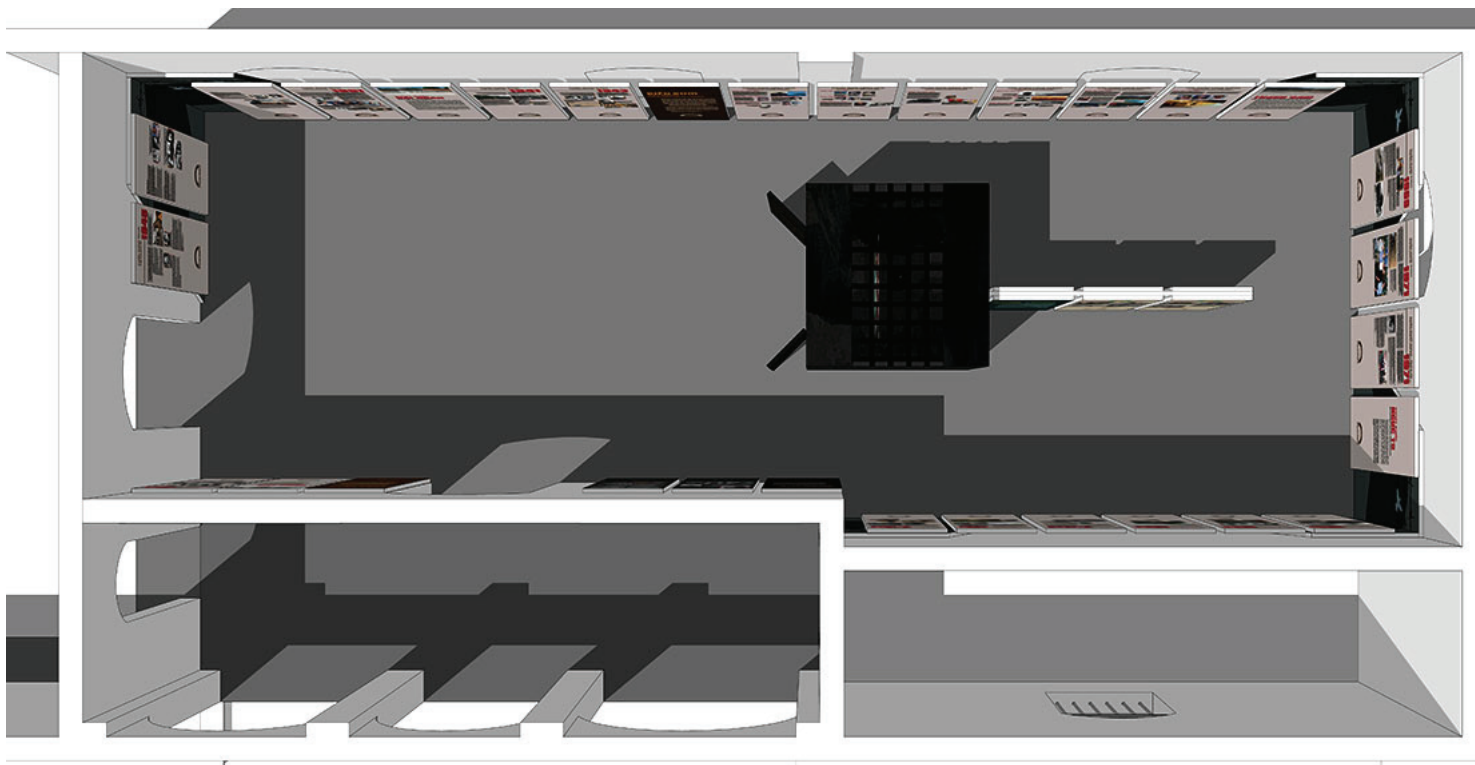
Thời gian: Chương trình:
Địa điểm:
.....

Rất hân hạnh được đón tiếp!

GM

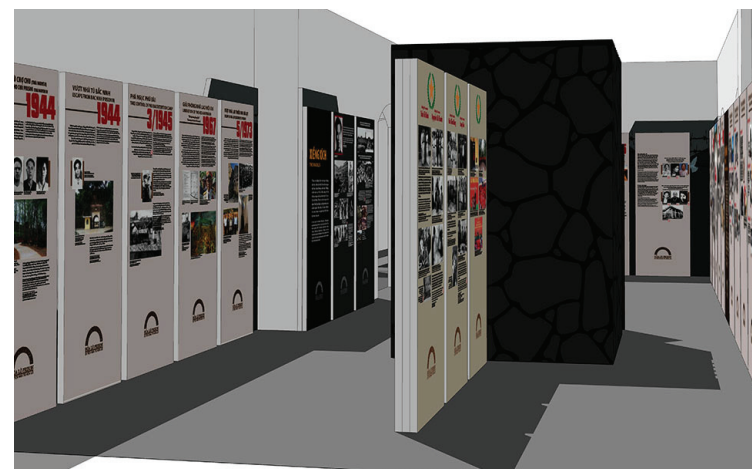
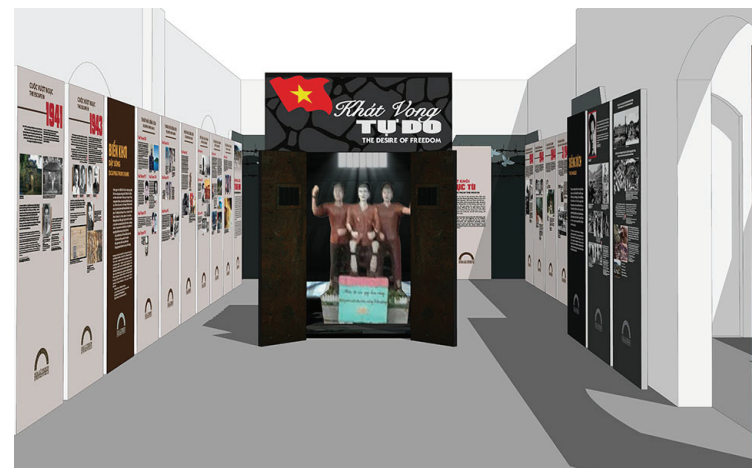
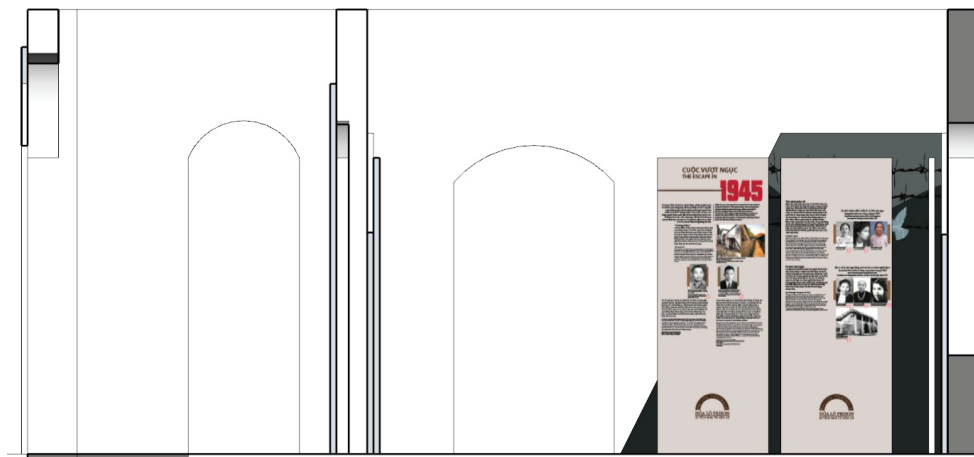
Ký hiệu	Kích thước	Số lượng
TT1, TT3	750 x 350cm	2
TT2	900 x 100cm	1
GM	11,5 x 20	100

TRUYỀN THÔNG





MẶT ĐỨNG TRƯNG BÀY



MẶT ĐỨNG TRƯNG BÀY

